Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 9:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Konieczność więc wprawdzie przykłady tych w niebiosach tymi być oczyszczane same zaś niebiańskie lepszych ofiarami od tych |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Skoro więc jest potrzeba, aby obrazy rzeczy na niebiosach oczyszczać takimi ofiarami, same rzeczy niebieskie – lepszymi niż te. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Koniecznością\* więc, (by) przykłady\*\* (tych) w niebiosach tymi być oczyszczane\*\*\*, same zaś niebieskie\*\*\*\* znaczniejszymi ofiarami od tych\*\*\*\*\*. [[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Konieczność więc wprawdzie przykłady (tych) w niebiosach tymi być oczyszczane same zaś niebiańskie lepszych ofiarami od tych |

1. 1) Z domyślnym: było. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Sens: symbole, typy. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) "przykłady (...) być oczyszczane" - składniej: "Koniecznością było (...) by były oczyszczane". [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Z domyślnym: rzeczy, rzeczywistości. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Z domyślnym: były oczyszczane. [↑](#footnote-ref-6)